



## 13. Sprachtausch / Scambi linguistici / Echanges linguistiques

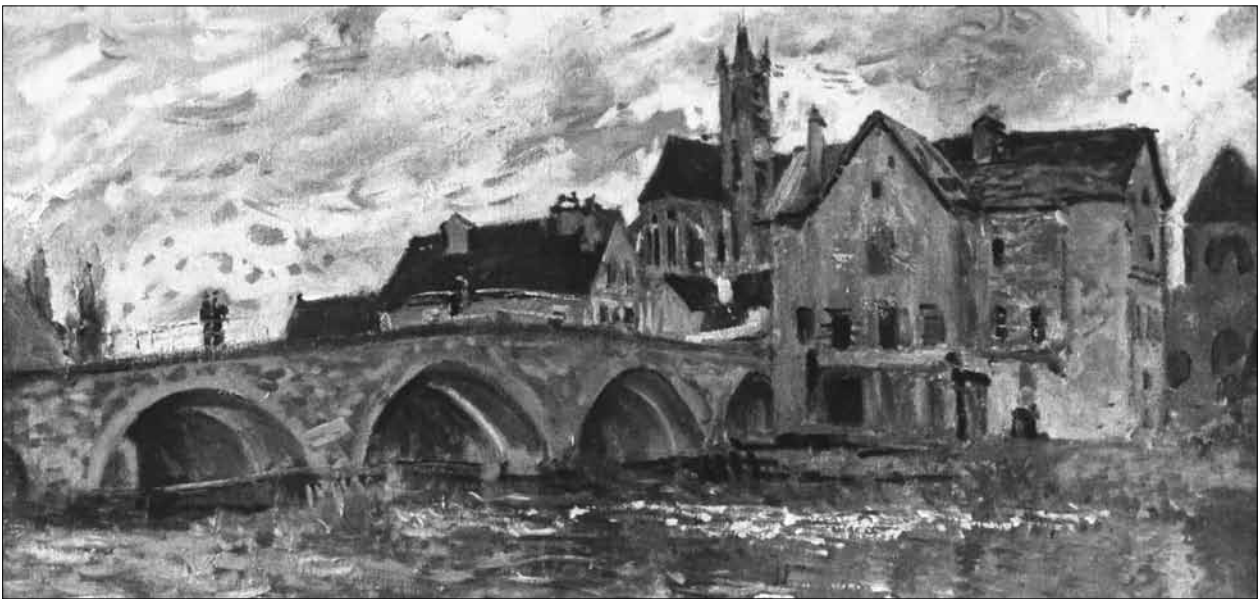
(hp)

### Thematische Bezüge

Im Rahmen ihres Interesses für interkulturelle Kontakte hat sich *Babylonia* schon früh den Fragen des Schüleraustauschs zugewandt. Mit dessen zunehmender Popularität innerhalb und ausserhalb der Schweiz hat sich auch der Fokus der Beiträge langsam von praktischen Erfahrungsberichten und Ratschlägen (Sonderrubrik in 4/1994) auf übergreifende Projekte wie Schulpartnerschaften, Formen der Zertifizierung, Fortbildungsangebote für Lehrer sowie auf die Einrichtung bzw. Ausweitung begleitender Fachstellen verschoben (Themennummer 3/1997). Interessant ist hierbei auch die Etikettierung, die verdeutlicht, wie man sich nach und nach vom Sprachtausch, dem damit (allein oder zumindest hauptsächlich) anvisierten Sprachgewinn und der Erweiterung des interkulturellen Verständnisses abwendet und auf grössere Zusammenhänge abzielt.

### Methodik / Didaktik

Die ersten Beiträge in der Nummer 4/1994 erlauben es, sich ein recht konkretes Bild von Vorbereitung, Durchführung und Integration eines Schüleraustauschs in den Fremdsprachenunterricht zu machen. Die Themennummer bietet dann Zugang zu einschlägigen Materialien, Kontaktstellen und Adressen und öffnet die Diskussion zur Frage interkultureller Begegnungen und zur aktiven Teilnahme der Schüler an Austauschprojekten. In späteren Ausgaben wird die Beziehung zum Immersionsunterricht (2/2004) und zur mündlichen Kommunikationsfähigkeit (2/2005), der Einsatz der elektronischen Medien (3/2007) und die Einübung unterschiedlicher sozialer Formen des Lernens (3/2008) thematisiert. In den Didaktischen Beiträgen verschiedener Hefte sowie im Heft über Didaktische Spiele im Fremdsprachenunterricht (1/2003) sind zahlreiche Anregungen zu finden, die sich auch bei Austauschaktionen realisieren lassen.



---

### Themennummern

**Babylonia 4/1994:** Strategie nell'insegnamento e nell'apprendimento: l'allievo come soggetto sociale e culturale / Stratégie pour l'enseignement et l'apprentissage en L2: au sujet de l'élève

**Babylonia 3/1997:** Scambi linguistici / Sprachtausch / Echanges linguistiques / Barat da linguatg

### Einzelartikel

1. Mitteregger, Silvia: Schüler-, Lehrer- und Lehrlingsaustausch (1/95)
2. Inglin, Oswald: Schüleraustausch und Immersionsunterricht: eine sinnvolle Kombination (2/04)
3. Mitteregger, Silvia: Raus aus der Schule - rein in das Sprachbad! (2/05)
4. Bedyriská, Magdalena: Des échanges scolaires autrement (3/07)
5. Mitteregger, Silvia: Wege aufeinander zu - Sozialformen in Austauschprojekten (3/08)
6. Tomé, Mario: Médias et réseaux sociaux sur le web 2.0 en classe de langues (échanges virtuels) (2/11)

### Didaktischer Beitrag

No. 25 (3/97): Silvia Mitteregger: Consigli pratici... Tipps und Ideen... Suggestions pratiques...